

ENGLISH

Disposable dental splint for hospital use

Using blunt instruments in the oral cavity in connection with peroral endoscopy or intubation can be hazardous to the teeth. This occurs under excitation or when instruments are pressed against teeth. On some occasions exfoliated teeth have entered the trachea or even a lung, thus making open chest surgery necessary (Acta Otolaryngol 84:450-52. 1977, McCarthy and Carlson). One way to minimize such risks is to use a dental splint.

CAMO disposable dental splints are made of a semi-hard external shell filled with soft mouldable silicone. This reinforced silicone base prevents the teeth from penetrating the mould. The integrity of the silicone is ensured by a thin plastic film, which prevents silicone fragments from entering the oral cavity. The size of the splint has been constructed to fit 90% of all jaw sizes. The size can, however, be easily adjusted with scissors.

- CAMO disposable splints can be used both in the upper and lower jaws.
- Both jaws can be protected simultaneously without excessively diminishing the necessary area for peroral endoscopy.
- The splints absorb high pressure without damaging teeth, thus the splints may be used during all kinds of pathological or induced excitations.

Note

Single use only. Shall not be sterilized or re-used as intended use can be jeopardized.

DEUTSCH

Einweg-Zahnschutz zur Verwendung im Krankenhaus

Die Verwendung von stumpfen Instrumenten in der Mundhöhle in Verbindung mit peroraler Endoskopie oder Intubation kann für die Zähne gefährlich sein. Dies geschieht bei Erregungen oder wenn Instrumente gegen Zähne gepresst werden. In einigen Fällen sind abgesplittete Zähne in die Luftröhre oder sogar in die Lunge gelangt, was eine Operation am offenen Brustkorb notwendig machte (Acta Otolaryngol 84:450-52. 1977, McCarthy und Carlson). Eine Möglichkeit zur Minimierung solcher Risiken besteht in der Verwendung von CAMO-Zahnschienen.

CAMO Einweg-Zahnschutz besteht aus einer mittelharten Plastikschiene, die mit einer elastischen Silikonbasis gefüllt ist. Diese verstärkte Basis schützt die Zähne davor, die Plastikform zu durchdringen. Die Silikonbasis ist mit einer dünnen Plastikschicht bedeckt, um zu verhindern, dass Silikonanteile in die Mundhöhle gelangen.

Die Größe der Zahnschiene wurde so konstruiert, dass sie für 90% aller Kiefergrößen passt. Die Größe kann aber leicht mit einer Schere angepasst werden.

- CAMO Einweg-Zahnschutz kann sowohl im Ober-, als auch im Unterkiefer verwendet werden.
- Beide Kiefer können gleichzeitig geschützt werden, ohne den notwendigen Raum für die perorale Endoskopie übermäßig zu verringern.
- Die Schiene nimmt hohen Druck auf, ohne die Zähne zu beschädigen und kann deshalb während allen Arten von krankhaften oder herbeigeführten Erregungszuständen verwendet werden.

Wichtiger Hinweis

Es handelt sich um ein Einmalprodukt, welches nach dem ersten Einsatz nicht erneut sterilisiert oder am Patienten angewendet werden darf.

FRANÇAIS

Protector dental desechable

L'utilisation d'instruments dans la cavité buccale, surtout au cours d'intubations avec le laryngoscope de Mac Intosh ou au cours d'endoscopies, peut causer des dégâts dentaires. Dans le pire des cas, certains débris dentaires peuvent passer dans la trachée ou même dans un poumon, nécessitant une chirurgie lourde (Acta Otolaryngol 84:450-52. 1977, McCarthy et Carlson). Une façon de réduire ces risques, est d'employer le protège-dents CAMO.

Le protège-dents CAMO se compose d'un moule semi-dur en matière plastique rempli d'un élastomère souple à base de silicone. Cet élastomère se moule sur les dents et les protège. L'élastomère est entouré d'une fine pellicule plastique, empêchant la fragmentation du silicone dans la cavité buccale. Le moule convient dans 90% des cas. On peut cependant l'adapter facilement en le retallant à l'aide d'une paire de ciseaux. Le protège-dents est livré en sachet individuel.

- Le protège-dents CAMO peut être utilisé aussi bien pour le maxillaire que pour la mandibule.
- Deux protège-dents peuvent être utilisés simultanément.

ment sans diminution excessive de l'espace nécessaire au passage de l'endoscope.

- Le protège-dents absorbe les hautes pressions exercées sur l'arcade dentaire sans endommager

Note

A usage unique. Ne pas stériliser ou réutiliser car cela peut être dangereux.

ITALIANO

Protettore dentale monouso per uso ospedaliero

L'utilizzazione di strumenti nella cavità orale soprattutto durante l'intubazione o nel corso di endoscopia può essere pericoloso per i denti. Ciò accade nel caso di irritazione o per eccessiva pressione dello strumento sui denti stessi. In alcuni casi, residui di denti sono stati ritrovati nella trachea o perfino nei polmoni, rendendo necessario una operazione chirurgica (Acta Otolaryngol 84:450-52. 1977, McCarthy e Carlson). Una possibilità per ridurre questi rischi è usare un protettore dentale.

Il protettore dentale è uno strumento di plastica semirigida con una base di silicone elastica. Questa base rinforzata protegge i denti dal contatto diretto con il protettore stesso. Essa è circondata da una sottile pellicola di plastica che evita ai frammenti di silicone di introdursi nella cavità orale. La forma dello strumento è stata realizzata per favorire il 90% di tutte le misure mascellari e mandibolari. La grandezza, può comunque essere facilmente regolata con delle forbici. CAMO è posto in sacchetti singoli.

- Il protettore dentale CAMO può essere utilizzato sia per la mascella che per la mandibola.
- Entrambi possono essere protetti simultaneamente, senza diminuire eccessivamente lo spazio necessario al passaggio dell'endoscopio.
- Il protettore dentale assorbe l'alta pressione senza danneggiare i denti e può essere usato nel corso di qualsiasi tipo di malattia irritazione.

Note

Monouso. Non sterilizzare o riutilizzare, può essere rischioso.

SVENSKA

Tandskydd för engångsbruk

Vid arbete i munhålan med hårda instrument uppstår ibland tandskador. Detta orsakas som regel av krampstillstånd hos patienten eller då instrumenten av utrymmesskäl kommer att belasta tandbågen för kraftigt. Skopier och förberedelse för intubering är de vanligast förekommande skadetillfällena. Vid några tillfällen har det även förekommit att tänder eller tandfragment aspirerats med komplicerade kirurgiska åtgärder som följd (Acta Otolaryngol 84:450-52. 1977, McCarthy och Carlson). Ett sätt att minska riskerna är användningen av tandskydd.

CAMO tandskydd består av en skena i halvmjuk plast fylld med en elastisk silikonmassa. Skenan är förstärkt i botten för att hindra genombitning. Silikonmassan är omsluten av en tunn plasthinna för att förhindra att delar av silikonmassan lossnar. Storleken på skenan har utprovats att passa 90% av alla tandförsedda käkar och skenan är hygienförpackad.

- CAMO tandskydd kan användas både i över- och underkåken.
- Båge käkarna kan skyddas samtidigt utan att utrymmesskäl hindrar skopier.
- Vid skopier kan skenan belastas utan att tänderna skadas. Tandskyddet kan med fördel användas vid elchocker eller andra krampstillstånd.

Varning

Endast för engångsbruk. Får ej steriliseras eller återanvändas då avsedd funktion kan äventyras. Kastas efter användning.

ESPAÑOL

Protector dental desechable para uso hospitalicio

La utilización de instrumental en la cavidad oral así como la intubación con laringoscopio o realización de endoscopias, pueden dañar la dentadura. Se han dado casos en los que restos de dientes han pasado a la tráquea o incluso a los pulmones haciendo necesaria una intervención quirúrgica (Acta Otolaryngol 84: 450-52. 1977, McCarthy y Carlson). Una forma de reducir dichos riesgos es la utilización del protector dental CAMO.

El protector dental CAMO consiste en un molde de plástico semirígido relleno con una base de silicona elástica. Esta base elástica evita que los dientes se claven en el molde. La base de silicona esta envuelta

en una fina película de plástico que evita la entrada de fragmentos de silicona en la cavidad oral. El protector dental tiene un tamaño estudiado para adaptarse al 90% de la mandíbulas. No obstante se puede ajustar con una simple manipulación. CAMO se suministra en envase individual.

- El protector dental CAMO se puede utilizar en los maxilares superiores e inferiores.
- Se pueden proteger simultáneamente ambos maxilares sin que disminuya excesivamente la cavidad necesaria para introducir el endoscopio.
- El protector dental absorbe las altas presiones ejercidas sobre la arcada dental sin que esta se dañe.

Note

No solo uso unicamente. No debería ser esterilizado o reutilizado, de hacerlo así podría llegar a ser muy peligroso.

DUTCH

Wegwerp-tandspalk voor gebruik in het ziekenhuis

Het gebruik van stompe voorwerpen in de mondholte in combinatie met perorale endoscopie of intubatie kan gevaarlijk zijn voor de tanden. Dit vindt plaats onder excitatie of als voorwerpen tegen de tanden worden gedrukt. In sommige gevallen zijn losgekomen tanden in de luchtpijp of zelfs de longen terechtgekomen, wat een open borstkasoperatie nodig maakt (Acta Otolaryngol 84:450-52. 1977, McCarthy en Carlson). Een manier om dergelijke risico's te verminderen is het gebruik van een tandspalk.

CAMO wegwerp-tandspalken zijn gemaakt van een semiharde externe huls gevuld met zachte, vormbare silicone. Deze versterkte siliconebasis voorkomt dat de tanden de mal penetreren. De integriteit van het silicone wordt gewaarborgd door een dun plastic laagje dat voorkomt dat siliconedeeltjes de mondholte binnendringen. De maat van de spalk is zo dat deze past op 90% van alle kaakgroottes. De maat kan echter eenvoudig worden aangepast met een schaar.

- CAMO wegwerp-spalken kunnen worden gebruikt voor de boven- en onderkaak.
- Beide kaken kunnen gelijktijdig worden beschermd zonder dat de benodigde ruimte voor perorale endoscopie te veel wordt verkleind.
- De spalken absorberen een hoge druk zonder beschadiging van de tanden, hierdoor kunnen de spalken worden gebruikt tijdens allerlei soorten pathologische of opgewekte excitaties.

Opmerking

Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Mag niet worden gesteriliseerd of hergebruikt aangezien dit het bedoelde gebruik in gevaar kan brengen.

PORTUGUESE

Tala dentária descartável para uso hospitalar

O uso de instrumentos contudentes na cavidade oral relacionado com a endoscopia peroral ou intubação pode ser perigoso para os dentes. Isso ocorre sob excitação ou quando os instrumentos são pressionados contra os dentes. Em alguns casos os dentes esfoliados penetram na traqueia ou mesmo num pulmão obrigando, assim, à necessidade de uma cirurgia de peito aberto (Acta Otolaryngol 84:450-52. 1977, McCarthy e Carlson). Uma forma de minimizar esses riscos é usar uma tala dentária. As talas dentárias descartáveis

CAMO são fabricadas com uma estrutura externa semirígida de silicone macia moldável. Esta base de silicone reforçada evita que os dentes penetrem no molde. A integridade da silicone é assegurada por uma fina película plástica, que evita que fragmentos de silicone entrem na cavidade oral. A dimensão da tala foi projetada para se ajustar a 90% de todas as dimensões de maxila. A dimensão pode, no entanto, ser facilmente ajustada com uma tesoura.

- As talas dentárias CAMO descartáveis podem ser utilizadas na maxila superior e inferior.
- Ambas as maxilas podem ser simultaneamente protegidas sem diminuir de forma excessiva a área para endoscopia peroral.
- As talas absorvem a pressão elevada sem danificar os dentes, pelo que podem ser reutilizadas em todo o tipo de estimulações patológicas ou induzidas.

Note:

1Apenas de utilização única. Não esterilizar ou reutilizar dado que a utilização prevista pode ser comprometida.

